



**Yog koj ntseeg thiab koj tub paub txog txoj kev uas tib neeg ua saib tsis taug uas hu ua National Origin Discrimination. Yog xaav paub ntau, hais tauj:**

Cov ntsiab lus ntawm daim ntawv no tsis muaj lub zog thiab lub ntsiab ua kom tshwm sim txog ntawm tsab kev cai lij choj thiab tsis yog txhais hais tias yuav siv los mus khi pej xeeb rau hauv txhua txoj hau kev. Daim ntawv no tsuas yog npaj los mus muab lus hais qhia kom meej tseeb rau pej zeem hais txog ntawm cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau uas muaj lawm mus raws li tsab kev cai lij choj los sis lub chaw ua hauj lwm cov cai xwb.

**Koj muaj cai nrog tus thawj uas saib tus tib neeg uas koj xav hias tias, nws saib tsis taug koj los tawm tsam koj. Tsis tas li ntawd xwb, koj muaj cai mus nrog pab tib neeg uas ua hauj lwm kho teeb meem kev ncaaj nceeg sis thaam.**

**Peb muaj peev xim yuav nrhiav kev pab cov tib neeg uas xaav tau kev pab. Yuav qhia kom lawv to taub.**

Qhov chaw ntawd yog yuav pab los ntawm United States Department of Agriculture, the United States Department of Health and Human Services, and the United States Department of Justice.

**Hmong - Hmoob**

**PAUB TXOG**

**TXOJCAI**

Tseem fvv cov tibneeg ua hauj lwm rua tus neeg tsis paub lug Askiv.

*Koj puas muaj teebmeem txog kev hais lus Askiv? Tsis to taub cov lus Askiv, kev nyeem ntawv, kev sau ntawv, los yog tsis paub lus Askiv zoo? Yog hais tias, koj muaj cov teebmeem zoo li no, tes koj yog ib tug tib neeg uas luag hu hais tias, tsis paub cov lus Askiv tsis zoo, Limited English Proficient (LEP).*

*Mas cov tib neeg uas ua hauj lwm nyob hauv Federal Agencies thiab lwm lub koom haum uas tau txais nyiaj pab los ntawm Tseemfww yuav tsum nrhiav kev pab cov tib neeg uas muaj teebmeem tsis txawj hais cov lus Askiv.*

*Muaj qeezaum, cov tib neeg uas ua hauj lwm rau tseemfww los yog cov koom haum tsis pab koj, vim yog koj tsis paub lus Askiv zoo (LEP). Qhov no, yog cov tib neeg ntawd nrhuav txojcai. Qhov ntawm nuav, luas hu ua National Origin Discrimination. Txhais hais tias, "Yog saib tsis taug lwm haiv tib neeg".*

*Yog tias koj raug luag ua tsis ncaj vim koj tsis paub lus askiv zoo, tej zaum yog kev uas tib neeg saib tsis taus koj uas hu ua National Origin Discrimination.*



*Qhov ntawm no, yog Federal txojcai uas pub kev ncaj nceeg rau koj. Tsab kev cai ntawm no, hu ua Title VI ntawm txuj cai Civil Rights Act ntawm xyoo 1964.*

*Piv txwv tias tej zaum yog kev tsis nyiam haiv neeg ntawd:*

*Piv txwv qhov Xyaum Ua Zoo:*

**1** Koj thiab ntau tus tib neeg nyob ntawm koj cheeb tsam yog hais lus Hmoob thiab mus rau ntawm tsev kho mob thaum muaj mob nhav (emergency care). Lub tsev kho mob tsis to taub cov neeg mob uas tsis paub lus Askiv. Fem coob cov neeg Hmoob mob tsis to taub cov lus qhia los ntawm tsev kho mob hais txog kev kho mob pub rau lawv.

**1** Lub tsev kho mob paub tias muaj ntau tus neeg tsis paub lu Askiv thiab hais lus Hmoob nyob rau cheeb tsam no. Tsev kho mob thiaj muaj cov neeg txhais lus thiab npaj kev pab rau thaum nej mus rau ntawv tsev kho mob thaum muaj mob ceev (emergency care).

**2** Taus muaj tib neeg ua phem tuaj es koj hu 911, tiamsis tus tib neeg teb xovtooj tsis to taub koj tej lus, tes nwg cia li tsis pab koj li.

**2** Thaus muaj kev phem tshwmsim es koj hu tus xovtooj 911. Mas tus tib neeg teb xovtooj ntawd yuav tsum txuas koj tus xovtooj mus rua ntawm tus tib neeg uas txhais lus saib koj xaav tau kev pab dabtsi.

**3** Koj tus mivnyuas lub tsev qhiantawv xaa ib daim ntawv tseemceeb uas yog sau ntawv Askiv tuaj rau koj. Kuas lub tsev qhiantawv yeej paub hais tias, koj tsua paub hais lus Spanish xwb. Kuas lub tsev qhiantawv tsis kam muab cov lus hauv daim ntawv ntawd txhais ua lus Spanish xa tuaj rau koj thiab tsis hais kom koj tus mesnyuam txhais cov lus hauv daim ntawv rau koj.

**3** Yog koj tus mivnyuas lub tsev qhiantawv yeej paub hais tias, muaj ntau tus niamtxiv yeej hais lus Spanish xwb. Yog li ntawd, yuav tsum muab cov lus uas nyob hauv tsab ntawd txhais ua lus Spanish xaa tuaj rau koj.

**4** Yog koj mus thov Nyiaj muas noj. Kuas daim ntawv thov Nyiaj muas noj yog sau ua lus Askiv xwb. Mas koj tsis to taub txog daim ntawv ntawd li. Tes tus tib neeg uas ua haujlwm nyob hauv qhov chaw ntawd cia li hais kom koj rov mus tsev es koj maam nrhaiv ib tus tib neeg tuaj txhai lus pab koj.

**4** Nyob hauv lub tsev thov Nyiaj muas noj los yuav tsum muaj ib tus tib neeg txhais lus los yog yuav tsum hu xovtooj mus rua tus tib neeg uas txawj txhais lus tuaj pab koj txog ntawm daim ntawv thov Nyiaj muas noj los yuav tsum muab sau ua koj cov lus es maam muab rua koj.